

MEDIAZIONE,

VALORIZZAZIONE E COMUNICAZIONE

05

La proprietà di un castello o di una casaforte può essere pubblica o privata. In ogni caso, il proprietario o il gestore del monumento (comune, associazione, Stato...) sono responsabili di tutti i danni a cose o persone che eventualmente si registrassero all'interno dei siti stessi. Di conseguenza, è necessario porre attenzione a non incentivare la visita di un sito in rovina che presenti pericoli evidenti. Nel caso in cui un privato, un ente pubblico o una associazione desiderino valorizzare le vestigia di un castello per facilitarne la visita, è conveniente riunire l'insieme del personale e dei servizi coinvolti, primo fra tutti lo stesso proprietario del sito, in assenza del quale nessuna operazione è possibile. Bisogna ricordare, inoltre, che i lavori di restauro dell'edificio antico non derogano dalle norme urbanistiche, dai vincoli o dalla necessità di autorizzazioni.

La valorizzazione di un sito può dunque prendere le mosse solo una volta che quest'ultimo sia stato oggetto di particolari misure di messa in sicurezza utili a garantirne l'integrità strutturale.

Naturalmente, le scelte di valorizzazione devono già essere stabilite durante l'elaborazione del progetto, anche se possono essere influenzate dai risultati dei diversi studi o dall'avanzamento dei lavori di messa in sicurezza e di restauro.

Esistono almeno tre diversi livelli di valorizzazione di un sito, tutti egualmente rispettosi dell'integrità materiale e concettuale dei monumenti. Si escludono quindi i cambiamenti radicali nella forma di utilizzo del sito, dal momento che in questi casi la vocazione dell'edificio non viene valorizzata, quanto piuttosto annientata.

Primo livello: valorizzazione della conoscenza del sito conservato

È il caso di tutti quei siti interessati unicamente da lavori di tipo conservativo. Questo primo livello permette la restituzione alla popolazione degli studi realizzati, spesso finanziati con denaro pubblico. La conoscenza, architettonica, storica ed archeologica, può essere presentata sotto forma di pannelli, targhe o ancora essere veicolata dai professionisti della cultura (archeologi, storici, guide e mediatori...). La mediazione delle informazioni può essere affidata a guide professioniste, a seconda della sfera d'interesse all'interno della quale si inserisce il sito. I supporti alla



Castello di Graines (Valle d'Aosta, Italia).
Visite guidate per la popolazione. Foto G. Crivellari.

Château de Graines (Vallée d'Aoste, Italie).
Le chantier de fouilles ouvert pour la population. Cl. G. Crivellari.

05 MÉDIATION, VALORISATION ET COMMUNICATION

Le château peut relever d'une propriété publique ou privée. Dans tous les cas, le propriétaire et/ou le gestionnaire (commune, département, région, État) sont responsables pour tous les accidents matériels ou corporels qui pourraient intervenir. En conséquence, il faut veiller à ne pas inciter le public à visiter un site en ruines présentant des dangers manifestes. Dans le cas où une personne morale ou physique souhaite mettre en valeur les vestiges d'un château afin d'en faciliter la visite, il convient préalablement de réunir l'ensemble des personnes et services concernés. Le premier de ces acteurs incontournables est le propriétaire du site, sans lequel rien n'est possible. Il faut rappeler également que les travaux de restauration du bâti ancien ne dérogent pas aux règles de l'urbanisme, déclaratives ou d'autorisation selon leur importance.

La valorisation d'un site peut donc débuter une fois qu'il a fait l'objet des mesures de conservation nécessaires à garantir son intégrité.

Les choix de valorisation sont à définir dès les phases d'élaboration du projet, même s'ils peuvent être influencés par les résultats des différentes études ou l'avancement des travaux de conservation.

Les possibilités de valorisation des sites de châteaux, respectueuses de l'intégrité de ces monuments, sont nombreuses et il est possible de les classer selon trois grands niveaux. L'idée de valorisation exclut les changements radicaux d'affectation du site puisque dans ces cas la nature même de l'édifice se trouve niée.

Premier niveau : valorisation de la connaissance du site conservé

Ce cas de figure concerne tous les sites n'ayant connu que des travaux de nature conservatoire. Ce premier niveau permet la restitution à la population du fruit des études réalisées, souvent financées par de l'argent public. La connaissance historique, archéologique et architecturale peut être présentée sous forme de panneaux, mais aussi de plaquettes ou encore être dispensée par des professionnels du patrimoine (archéologues, historiens,



Casaforte di Saint Marcel (Valle d'Aosta, Italia).
Visite guidate per la popolazione. Foto G. Crivellari.

Maison forte de Saint-Marcel (Vallée d'Aoste, Italie).
Le chantier des fouilles ouvert pour la population. Cf. G. Crivellari.

guides et médiateurs...). La médiation et l'animation des sites peuvent être confiées aux guides du patrimoine selon le réseau culturel dans lequel s'insère le site. Les supports de communication peuvent être mis en place après l'achèvement des recherches et des travaux de conservation du monument. L'évolution de la médiation est à envisager dès la mise en fonction du site valorisé, le contenu étant appelé à suivre le développement de la connaissance du site.

Ce choix peut, par exemple, s'appliquer à des sites

'L Castel a Pont-Saint-Martin (Valle d'Aosta, Italia).
Un caso di recupero urbano. Foto G. Sartorio – RAVA.

'L Castel à Pont-Saint-Martin (Vallée d'Aoste, Italie).
Un cas de restauration urbaine. Cl. G. Sartorio - RAVA.



comunicazione possono essere predisposti al termine dei lavori di approfondimento scientifico e messa in sicurezza. Deve inoltre essere presa in esame una revisione costante del materiale, poiché i contenuti sono in continua evoluzione e procedono di pari passo con il progredire del processo di conoscenza del sito.

La scelta di questo livello di valorizzazione può, ad esempio, applicarsi a siti di difficile accesso che non possono beneficiare di una frequentazione elevata, così come anche a destinazione di tutti i tipi di pubblico. I proprietari privati che abbiano beneficiato di aiuti finanziari per il restauro dei monumenti storici, assicurandone così la conservazione e la manutenzione, in accordo con le strutture competenti, possono offrire ingressi speciali al sito in occasione di particolari manifestazioni, quali le Giornate Europee del Patrimonio: una sorta di contropartita per i finanziamenti di cui si è beneficiato, al fine di finanziare i lavori di conservazione realizzati.

Châtel-Argent di Villeneuve (Valle d'Aosta, Italia).
Rappresentazione e visita virtuale del castello
Elaborazione L. Bornaz – AdHoc 3D solutions

Châtel-Argent à Villeneuve (Vallée d'Aoste, Italie).
Représentation et visite virtuelle du château
Doc L. Bornaz – AdHoc 3D solutions.

Secondo livello : restituire il sito al pubblico organizzando un percorso di visita

Questa seconda categoria implica l'elaborazione di un vero e proprio progetto complessivo di valorizzazione, chiaro fin dalla definizione degli obiettivi preliminari. Questo tipo di intervento si orienta verso un pubblico più ampio e non si focalizza unicamente sulla semplice valorizzazione della conoscenza.

I lavori intrapresi vanno dunque al di là della conservazione del sito e servono anche alla fruibilità del monumento, interna così come esterna. Data la sua nuova vocazione aperta al pubblico, il monumento così valorizzato dovrà essere dotato di almeno uno spazio riservato per il confort degli utenti, a maggior ragione se il castello si trova isolato dai centri abitati.

Il re-inserimento di un sito nel suo ambiente urbano può fare parte di questo tipo di valorizzazione. Le fortificazioni, siano esse diroccate o meno, sono spesso rimaste a lato del processo di modernizzazione del tessuto urbano, malgrado abbiano costituito, in origine, il centro di popolamento a parità di importanza degli edifici parrocchiali, costituendo il fulcro attorno a cui si sono sviluppate le reti viabilistiche e catastali odierne. Per questo motivo le azioni di riorganizzazione e di

difficiles d'accès qui ne peuvent bénéficier d'une fréquentation soutenue ou qui ne peuvent toucher tous les publics. Les propriétaires privés, qui ont bénéficié d'une aide accordée dans le cadre de la restauration de leur bien, peuvent offrir un accès exceptionnel à leur château, à l'occasion d'évènements tels que les Journées Européennes du Patrimoine. Cette contrepartie exprime une reconnaissance du propriétaire pour l'aide publique dont il a bénéficié pour financer les travaux de conservation réalisés.

Second niveau : restituer le site au public en l'aménageant et en favorisant son parcours

Cette seconde catégorie de projets implique l'élaboration d'un véritable travail de valorisation, assuré dès le début de la définition des objectifs. Il vise un plus large public qu'une simple valorisation de la connaissance.

Les travaux entrepris dépassent donc la conservation et servent aussi la valorisation. Ils portent sur l'aménagement et notamment le parcours au sein et autour du monument. L'accueil du public dans un monument valorisé sous cette forme nécessitera au minimum l'installation d'un espace sanitaire, à plus forte raison sur les sites de châteaux isolés des centres d'habitat.

Le ré-ancrage d'un site dans son environnement urbain peut relever de ce type de valorisation. Les fortifications, qu'elles soient en ruines ou non, ont souvent été tenues à l'écart du développement urbain bien qu'elles aient constitué originellement de véritables centres de peuplement, au même titre que les édifices paroissiaux, autour desquels s'est implicitement développée une bonne partie des réseaux de communication et du parcellaire. Aussi des actions de réaménagement et de mise en place de parcours au cœur des centres anciens et qui s'articulent autour de ces châteaux peuvent offrir, pour ces derniers, un excellent moyen de valorisation.



Troisième niveau : les aménagements lourds, qu'ils soient entièrement tournés vers la valorisation du site ou qu'ils se voient confier une affectation complémentaire

Dans ce cas de figure, le château fait l'objet de travaux qui peuvent s'avérer lourds puisque le monument est alors destiné à accueillir une structure pérenne à destination des publics. Le monument présente aussi souvent un état de conservation initial meilleur qu'une simple ruine. Il bénéficie alors d'une disposition des espaces rendant les possibilités d'aménagement plus nombreuses. Les élévations sont en général bien conservées alors que les niveaux intérieurs ont parfois disparu, tendant à prêter le monument à de nombreuses possibilités de réaménagements. Tel est le cas du château d'Esserts-Blay (Savoie - France) qui était presque intégralement conservé dans ses élévations, seuls manquaient la couverture et les niveaux de planchers. Le maître d'ouvrage (la commune) a défini son projet en conciliant conservation, mise en sécurité des vestiges et satisfaction de besoins locaux en installant une salle polyvalente à l'intérieur du volume du bâtiment médiéval.

Castello di Graines (Valle d'Aosta, Italia).
Visite guidate per la popolazione. Foto G. Crivellari.

Château de Graines (Vallée d'Aoste, Italie).
Le chantier de fouilles ouvert pour la population. Cf. G. Crivellari.

ideazione di percorsi nel cuore dei borghi, che spesso si articolano attorno a castelli o altri antichi centri di potere, possono rappresentare, per questi ultimi, un eccellente sistema di valorizzazione.

Terzo livello: restauri invasivi, siano essi interamente orientati alla valorizzazione del sito che accompagnati da un utilizzo complementare

In questo caso il sito è oggetto di lavori che possono rivelarsi invasivi, essendo destinato ad accogliere una struttura permanente aperta al pubblico. Il monumento prescelto presenta spesso in questi casi uno stato di conservazione migliore rispetto ad una semplice rovina, e beneficia di un'organizzazione spaziale che permette differenti possibilità di gestione. Gli elevati sono generalmente ben conservati, al contrario degli interni che sono per lo più in avanzato degrado quando non addirittura mancanti, permettendo così diverse possibilità di approccio. Un esempio tratto da un sito posto ai confini del territorio oggetto del progetto AVER – des montagnes de châteaux è quello del castello di Essert-Blay (Francia – 73 département). In questo caso il monumento era quasi integralmente conservato nei suoi elevati, mancando unicamente la copertura ed i livelli archeologici. Il comune ha definito il progetto di valorizzazione conciliando conservazione, protezione delle vestigia e soddisfacimento delle aspettative locali, trasformando l'interno del volume dell'edificio medievale in una sala polivalente.

Tutti questi lavori, dal meno invasivo al più evidente, permettono al monumento di beneficiare di azioni volte alla sua conservazione. Come è ovvio, questi edifici necessitano di una manutenzione frequente, e si deve dunque prevedere fin dalle prime fasi di elaborazione del progetto un controllo gestionale costante, senza il quale i mezzi adoperati e le soluzioni prescelte potrebbero rapidamente essere vanificati. Se la manutenzione del sito e dei muri non può essere assicurata, conviene lasciare la rovina nello stato in cui si trova. Anche le spese di gestione devono essere prese in conto a monte, poiché sono a volte più ingenti del previsto e richiedono un impegno economico a lungo termine: sono tuttavia indispensabili per rendere il sito, una volta restaurato, adatto all'accoglienza del pubblico.

Castello di Cly (Valle d'Aosta, Italia).

Oggetto di recenti restauri, ora il sito è utilizzato dal comune per eventi estivi.
Foto G. Sartorio - RAVA

Château de Cly (Vallée d'Aoste, Italie).

Le site, objet de récents travaux de restauration, est actuellement utilisé par la commune pour des événements estivaux. Cl. G. Sartorio – RAVA.



CASI ESEMPLIFICATIVI

Il Castello di Cly: un cantiere scuola per il restauro

Posizione: Valle d'Aosta, Comune di Saint-Denis.

Direzione dei lavori: RAVA.

Proprietario: Comune di Saint-Denis.

Budget: circa 307.000 €.

Occupazione: XI-XVI sec., parte del XVII sec.

Ruolo: castello signorile della famiglia Challant-Cly fino al XIV sec.; centro di castellania sabauda dal XV al XVI sec.

Studi archeologici: scavo archeologico di alcuni ambienti; rilievo architettonico del complesso; analisi dendrocronologiche e paleozoologiche.

Le rovine: completamente in rovina, spiccano la cinta muraria, la cappella castrense ed il mastio per il loro buono stato di conservazione. Si segnala la presenza di affreschi nella cappella.

Il recupero: lavori in due tranches, dal 2003 al 2005 e nel 2011. Il primo progetto ha previsto il restauro e consolidamento di alcune porzioni della cinta muraria particolarmente a rischio, con rifacimento di parte del coronamento merlato; lo scavo archeologico ha permesso, accanto all'acquisizione di conoscenza, la verifica dello stato di conservazione delle fondazioni delle strutture perimetrali. Il secondo progetto si è concentrato sulla messa in sicurezza di buona parte delle murature in elevato, consentendo di realizzare un percorso di visita al sito, che rimane accessibile tuttavia solo in particolari occasioni.

Tous ces aménagements, du plus discret au plus conséquent, ont permis au monument de bénéficier de mesures conservatoires. Toutefois ces édifices nécessitent un entretien fréquent et un suivi qu'il faut prévoir dès l'origine du projet, sans lequel les moyens mis en œuvre et les solutions choisies peuvent rapidement s'avérer parfaitement vains. Si l'entretien paysager et des maçonneries ne peut être assuré, il vaut mieux parfois laisser une ruine en friche. Les dépenses de fonctionnement sont ainsi à prendre en compte en amont. Parfois lourdes mais nécessitant toujours un engagement à long terme, elles sont néanmoins indispensables pour rendre le site valorisé le plus apte à l'accueil des publics.

La restauration : travaux en deux tranches, de 2003 à 2005 puis en 2011. Le premier projet a consisté en la restauration et la consolidation de quelques parties de l'enceinte maçonnée particulièrement menacée, avec reprise partielle du crénelage ; la fouille archéologique a permis, en plus de l'acquisition de connaissances, le contrôle de l'état de conservation des fondations de l'enceinte. Le deuxième projet s'est concentré sur la sécurisation d'une grande partie des maçonneries en élévation, en permettant de réaliser un parcours de visite du site toutefois uniquement accessible lors d'évènements particuliers.

EXEMPLES DE SITES VALORISÉS

Le château de Cly : un chantier-école pour la restauration

Situation : Vallée d'Aoste, commune de Saint-Denis.

Maitrise d'œuvre : Région autonome Vallée d'Aoste.

Propriétaire : Commune de Saint-Denis.

Budget : environ 307 000 €.

Occupation : XI-XVI^{ème} siècles, partie du XVII^{ème} siècle.

Rôle : château seigneurial de la famille Challant-Cly jusqu'au XIV^{ème} siècle ; centre de châtellenie de la Maison de Savoie du XV au XVI^{ème} siècle.

Etude archéologique : fouille archéologique de certaines zones ; relevé architectural de l'ensemble ; analyses dendrochronologiques et paléozoologiques.

Les ruines : complètement en ruine, on remarque le bon état de conservation de l'enceinte maçonnée, de la chapelle castrale et de la tour maîtresse. On signale la présence de fresques dans la chapelle.



Castello di Cly (Valle d'Aosta, Italia).
Particolare del percorso di visita al sito. Foto G. sartorio) RAVA

Château de Cly (Vallée d'Aoste, Italie).
Détail du parcours de visite du site. Foto G. sartorio) RAVA

Il Castello di Châtel-Argent: primi passi per la tutela

Posizione: Valle d'Aosta, Comune di Villeneuve.

Direzione dei lavori: RAVA.

Proprietario: Comune di Villeneuve.

Budget: circa 300.000 €.

Occupazione: X-XVI sec.

Ruolo: castello sabauda, centro di riferimento politico per la Valdigne.

Studi archeologici: scavo archeologico di parte dell'alta corte, della cappella e dell'area ad essa limitrofa; rilievo architettonico e laser 3D del complesso e del mastio in particolare; analisi dendrocronologiche.

Le rovine: completamente in rovina. Spiccano per il loro discreto (a tratti buono) stato di conservazione la triplice cinta muraria, la cappella castrense e la torre. Si segnala la presenza di affreschi nella cappella.

Il recupero: lavori in due tranches, nel 2006 e dal 2008 al 2009. Nella prima fase è stato effettuato lo scavo della cappella castrense e dell'area ad essa limitrofa. Nella seconda tranche di lavori è stata progettata e posta in opera una nuova copertura per l'edificio, unitamente ad una ripresa ad intonaco coprente delle pareti esterne. Parallelamente si è operato uno scavo archeologico alla base della torre, che è stata oggetto di uno specifico approfondimento di indagine. Il sito è attualmente aperto al pubblico, sebbene manchi un percorso di valorizzazione.



Pannello di presentazione del progetto AVER - des montagnes de châteaux dei suoi partner, studi e lavori sul sito dei castelli di Allinges (Haute-Savoie, Francia) nel 2010.
Foto J. Laidebeur - CG74.

Panneau de présentation du projet AVER - des montagnes de châteaux, de ses partenaires, études et travaux sur le site des châteaux d'Allinges (Haute-Savoie, France) en 2010.
Cl. J. Laidebeur - CG74.

Castello di Quart (Valle d'Aosta, Italia).

Un recupero tuttora in atto per creare un polo culturale per lo studio del medioevo in Valle d'Aosta e in Italia settentrionale. Foto G. Sartorio - RAVA

Château de Quart (Vallée d'Aoste, Italie).

Une restauration en cours destinée à accueillir d'un centre culturel pour l'étude du Moyen Âge en Vallée d'Aoste et dans l'Italie du Nord.
Cl. G. Sartorio - RAVA.



Il Castello di Quart: un recupero complessivo per un nuovo utilizzo

Posizione: Valle d'Aosta, Comune di Quart.

Direzione dei lavori: RAVA.

Proprietario: Comune di Quart.

Budget: superiore a 4.500.000 €.

Occupazione: XI-XIX sec.

Ruolo: castello signorile della famiglia De la Porte de Saint-Ours, poi Quart, fino al XIV sec.; centro di castellania sabauda dal XV al XVI sec.

Studi archeologici: scavo archeologico di quasi il 60 per cento dell'intera superficie interna al complesso; rilievo architettonico delle strutture; rilievo degli affreschi conservati nel mastio; analisi dendrocronologiche e paleozoologiche; parziale analisi degli elevati.

Le rovine: parzialmente in rovina, per il resto ancora dotato di mura in elevato e di coperture. Si segnala la presenza di un ciclo affrescato della massima importanza storica ed artistica parzialmente conservato sulle pareti interne del mastio.

Il recupero: lavori cominciati prima del 2000, e tuttora in essere. Rifacimento delle coperture ammalorate, recupero complessivo (scavo, rifacimento degli intonaci, delle parti a stucco e degli infissi) della cappella castrense, studio analitico del corpo di fabbrica denominato Magna Aula e del mastio, messa in sicurezza delle porzioni pericolanti, progettazione di un percorso di visita.



Château-Argent de Villeneuve (Vallée d'Aoste, Italie)
La torre cilindrica simbolo del Castello.
Foto J. Laidebeur - CG74.

Le château de Château-Argent : les premiers pas vers une protection

Situation : Vallée d'Aoste, commune de Villeneuve.

Maitrise d'œuvre : Région autonome Vallée d'Aoste.

Propriétaire : Commune de Villeneuve.

Budget : environ 300 000 €.

Occupation : X-XVI^{ème} siècles.

Rôle : château de la Maison de Savoie, centre politique pour le Val digne.

Etude archéologique : fouille archéologique d'une partie de la cour haute, de la chapelle et de la zone limitrophe à celle-ci ; relevé architectural et lasergrammétrique de l'ensemble du site et de la tour maîtresse en particulier ; analyses dendrochronologiques.

Les ruines : complètement en ruines, la triple enceinte maçonnée, la chapelle castrale et la tour maîtresse se distinguent par leur assez bon (voire bon par endroits) état de conservation. On signale la présence de fresques dans la chapelle.

La restauration : travaux en deux tranches, en 2006 puis de 2008 à 2009. La première phase a consisté en la fouille de la chapelle castrale et de la zone limitrophe à celle-ci. Dans la seconde tranche des travaux, on a réalisé le projet puis la mise en œuvre d'une nouvelle couverture pour l'édifice, conjointement à une reprise des parements extérieurs avec un enduit couvrant. En parallèle, on a conduit une fouille archéologique à la base de la tour maîtresse qui a été l'objet d'une recherche particulièrement approfondie. Le site est actuellement ouvert au public, bien qu'il manque un parcours de valorisation.

Le château de Quart : une gestion d'ensemble pour une nouvelle utilisation

Situation : Vallée d'Aoste, commune de Quart.

Maitrise d'œuvre : Région autonome Vallée d'Aoste.

Propriétaire : Commune de Quart.

Budget : plus de 4 500 000 €.

Occupation : XI-XIX^{ème} siècles.

Rôle : château seigneurial de la famille de la Porte de Saint-Ours, puis Quart, jusqu'au XIV^{ème} siècle ; centre de châtellenie de la maison de Savoie du XV^{ème} au XVI^{ème} siècle.

Etude archéologique : fouille archéologique couvrant environ 60 % de la surface interne de l'ensemble, relevé architectural des structures, relevé des fresques conservées dans la tour maîtresse, analyses dendrochronologiques et paléozoologiques, analyses partielles des élévations.

Les ruines : partiellement en ruines, pour le reste doté de murs en élévation et de couvertures. On signale la présence d'un cycle peint de très haute importance historique et artistique partiellement conservé sur les parements intérieurs de la tour maîtresse.

La restauration : travaux commencés avant 2000 et encore en cours. Réfection des couvertures dégradées, gestion d'ensemble (fouille, reprise des enduits, des parties en stuc et des huisseries) de la chapelle castrale, analyse du corps de bâtiment dénommé Magna Aula et de la tour maîtresse, sécurisation des parties dangereuses et projet d'un parcours de visite.

Château-Argent de Villeneuve (Vallée d'Aoste, Italie)
La tour ronde, symbole du château. Cf J. Laidebeur - CG74.

Château de Faucigny (Haute-Savoie, Francia).
Foto J. Laidebeur – CG74.

Château de Faucigny (Haute-Savoie, France).
Cl. J. Laidebeur – CG74.



Il Castello di Faucigny: restaurato per essere visitato

Posizione: Haute-Savoie, Commune de Faucigny.

Direzione dei lavori: studio di progettazione Uguet.

Proprietario: famiglia Bolla. In locazione al comune.

Budget: circa 600 000 €.

Occupazione: XI- XVI sec., XVII sec. per una parte.

Ruolo: castello dei Signori di Faucigny fino al XIII sec.

Studi archeologici: rilievo laser 3D e sorveglianza archeologica del cantiere di restauro.

Le rovine: per larga parte in rovina, restano tracce di un mastio e di una torre secondaria così come i muri perimetrali di un corpo abitativo.

Il recupero: lavori dal 2005 al 2009. Il progetto di restauro è consistito nella protezione dei muri in rovina (eliminazione della vegetazione invasiva e ripresa “pesante” dei giunti murari), realizzazione di un pavimento ligneo nel corpo abitativo e di un percorso di visita, creazione di un parcheggio. Installazione di pannelli esplicativi e di una tavola topografica di orientamento. Il sito è amministrato dall'ecomuseo Pays'alp.

Nel caso del Castello di Faucigny, è il comune ad essere stato alla guida del processo di valorizzazione del sito, inizialmente ancora in parte di proprietà privata. Il progetto è stato affidato ad una Direzione Lavori, a cui è stato associato il service du patrimoine presso il Conseil Général de Haute-Savoie. Il service territorial de

l'architecture et du patrimoine (STAP) è stato coinvolto per l'esistenza di un'area di vincolo presso la chiesa parrocchiale, iscritta nell'inventaire supplémentaire des monuments historiques. Il service régional d'archéologie (SRA), ha raccomandato la realizzazione di almeno uno studio preliminare, da effettuarsi mediante rilievo laser 3D, vista la buona leggibilità del sito ed il carattere limitato dei lavori previsti. I lavori sono stati seguiti da sorveglianza archeologica fornita dal service départemental de l'archéologie. Una ditta edile, specializzata in interventi su monumenti storici, ha eseguito i consolidamenti statici. Il finanziamento dell'operazione è stato assicurato anche grazie ad una sovvenzione del Conseil Général.



Faucigny (Haute-Savoie, Francia).
Esempio di pannello didattico sul sito valorizzato di Faucigny.
Foto C. Guffond – CG74.

Faucigny (Haute-Savoie, France).
Exemple de panneau pédagogique présenté sur le site valorisé de Faucigny.
Cl. C. Guffond – CG74.

Le château de Faucigny : restauré pour être visité

Situation : Haute-Savoie, commune de Faucigny.

Maitrise d'œuvre : cabinet d'aménagement Uguet.

Propriétaire : Famille Bolla. Bail emphytéotique à la commune.

Budget : environ 600 000 €.

Occupation : XI- XVI^{ème} siècles, XVII^{ème} siècle pour une partie.

Rôle : château de la famille de Faucigny jusqu'au XIII^e siècle.

Etude archéologique : relevé lasergramétrique et surveillance archéologique des travaux.

Les ruines : largement en ruines, restes d'une tour maîtresse et d'une tour secondaire, du mur extérieur du corps de logis et de l'enceinte.

La réhabilitation : travaux de 2005 à 2009. Le projet de restauration a consisté en une protection des vestiges (dévégétalisation et reprise des joints des parements et des arases), installation d'un plancher dans le corps de logis et d'un cheminement, création d'un parking. Installation de panneaux de médiation et d'une table d'orientation conçus par le Service régional Archéologique. Le site est animé par l'écomusée PAYSALP.

Dans le cas du château de Faucigny, la commune a été à l'initiative de la mise en valeur du site, lequel était alors partiellement privé. Elle a confié le projet à un maître d'œuvre. Le Service archéologique du Conseil Général de la Haute-Savoie a été associé. Le Service Territorial de l'Architecture et du Patrimoine (STAP), concerné au titre de l'aire de protection de l'église paroissiale inscrite à l'inventaire supplémentaire des monuments historiques, a été consulté. Le Service Régional de l'Archéologie (SRA), a préconisé une étude a minima, par relevé photogrammétrique, étant donné la bonne lisibilité du site et le caractère limité des travaux envisagés. Les travaux ont fait l'objet d'un suivi archéologique assuré par le Service départemental de l'archéologie. Une entreprise de maçonnerie, spécialisée dans les interventions sur les monuments historiques a consolidé les vestiges. Le financement de l'opération a été assuré, entre autres, grâce à une subvention du Conseil Général.



Chaumont : un exemple de château ayant fait l'objet de mesures conservatoires

Situation : Haute-Savoie, commune de Chaumont.

Maître d'œuvre / architecte : François Chatillon (Architecte en Chef des Monuments Historiques).

Propriétaire : commune.

Budget : environ 200 000 €.

Occupation : vers 1174 -1616.

Etude archéologique : relevé archéologique des structures, pas de fouille des sols, plusieurs études historiques.

Rôle : château familial des Chaumont, centre de châtellenie genevoise à partir du XIV^{ème} siècle puis savoyarde en 1401.

Château de Chaumont (Haute-Savoie, Francia).
Vista della torre
Foto J. Laidebeur – CG74.

Château de Chaumont (Haute-Savoie, France).
Vue de la tour maîtresse
Cl. J. Laidebeur – CG74.

Chaumont: l'esempio di un castello oggetto di misure conservative

Posizione: Haute-savoie, Comune di Chaumont.

Direzione dei lavori / architetto François Chatillon.

Proprietario: comune.

Budget: circa 200 000 €.

Occupazione: 1174 circa -1616.

Studi archeologici: rilievo archeologico delle strutture, nessuno scavo ; numerosi studi storici.

Ruolo: castello signorile degli Chaumont, centro di castellania genovese a partire dal XIV sec. poi sabaudo nel 1401.

Le rovine: in larga misura in stato di rudere. A pianta trapezoidale, adattata al rilievo naturale, comprendente due piattaforme delimitate da strutture difensive. Ne restano principalmente due torri, due muri, qualche frammento di opere di fortificazione e alcune strutture affioranti dal sottosuolo.

Il recupero: la progettazione, in gran parte associativa, è durata dal 1997 al 2007, i lavori dal 2005 al 2007. Importanti opere di disboscamento e di manutenzione. Restauro delle murature nell'obiettivo di una messa in sicurezza delle rovine. A tutto il 2012, manca ancora una formula di gestione del sito.



Château de Chaumont (Haute-Savoie, Francia).
Un castello valorizzato nel suo ambiente naturale. Foto L. D'Agostino – Hadès.

Château de Chaumont (Haute-Savoie, France).
Un château valorisé dans un cadre naturel préservé. Cl. L. D'Agostino – Hadès.

La Maison forte d'Esserts-Blay: la ridestinazione totale di un rudere

Posizione: Savoie, Comune d'Esserts-Blay.

Occupazione: 1301 - inizio XVIII sec.

Direzione dei lavori / architetto:

Guy Desgrandchamps

Proprietario: Comune.

Budget: circa 800 000 €.

Studi archeologici: studio storico ed architettonico. Sondaggi archeologici e rilievo preliminare delle strutture.

Ruolo: casaforte.

Le rovine: a pianta quadrilatera, a cui manca l'angolo NW. A ciascuno degli angoli rimanenti si trova una torre a pianta circolare. L'edificio ha conservato quasi integralmente i suoi elevati, ma sono completamente scomparsi gli orizzontamenti interni.

Il recupero: dal 1992 al 2008. Ridestinazione del complesso, divenuto sala polivalente, dopo essere stato analizzato da uno studio archeologico intrapreso per iniziativa di un'associazione. Consolidamento delle strutture mediante stesura di intonaco e rifacimento delle teste dei muri: inserimento di piani intermedi e di un tetto-terrazza. Edificazione di una « quarta » torre realizzata in legno. Progettazione e dotazione dell'interno della struttura in relazione alla sua nuova valenza di sala polivalente.



Casaforte di Esserts-Blay (Savoie, Francia).
Un monumento in rovina diventato un centro polivalente. Foto A. Netter.

Maison forte d'Esserts-Blay (Savoie, France).
Un monument en ruine devenu un espace polyvalent. Cl. A. Netter.

Les vestiges : très largement dégradés. Plan trapézoïdal épousant le relief naturel et comprenant deux plateformes distinctes. Ce vaste site conserve des éléments ruinés mais bien reconnaissables.

La réhabilitation : le projet s'est déroulé de 1997 à 2007, les travaux de 2005 à 2007. Projet en grande partie associatif. Dévégétalisation et entretiens importants. Restauration des maçonneries dans un but de stabilisation des vestiges.

La Maison forte d'Esserts-Blay : la réaffectation totale d'une ruine

Situation : Savoie, commune d'Esserts-Blay.

Occupation : 1301-début XVIII^{ème} siècle

Maitre d'œuvre/ architecte : Guy Desgrandchamps (Architecte du Patrimoine).

Propriétaire : commune.

Budget : environ 800 000 €.

Etude archéologique : étude historique et architecturale. Sondage au sol et relevés des structures préalables.

Utilisation : maison-forte.

Les ruines : forment un quadrilatère dont il manque l'angle nord-ouest. A chaque angle restant se trouve une tour ronde. Bâtiment ayant conservé quasiment toutes ses élévations extérieures mais dont les éléments horizontaux ont disparu.

La réhabilitation : de 1992 à 2008. Réaffectation du lieu qui devient salle polyvalente du village après étude archéologique à l'initiative d'une association. Consolidation des murs par enduit et refichage des têtes de murs, installation de planchers intermédiaires et d'un toit-terrasse. Édification d'une « quatrième » tour en bois, à usage d'escalier de secours. Aménagement et équipement intérieur important du fait de sa réaffectation en salle polyvalente.

GUIDES ET MEMENTOS A TELECHARGER

Mémentos et guides en français

MÉMENTOS DU BUREAU DES RECHERCHES GÉOLOGIQUES ET MINIÈRES

<http://pierresud.brgm.fr/GuidesTechniques.jsp>

- ◆ Mémento « Altérations de la pierre »
- ◆ Mémento sur les techniques de conservation
- ◆ Durabilités et compatibilités de pierres régionales

LES GUIDES DU MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION

<http://www.culturecommunication.gouv.fr/Regions/Drac-Centre/Ressources-documentaires/Publications/Guides-pratiques>

- ◆ Archéologie préventive - Mode d'emploi
- ◆ Protéger un immeuble au titre des monuments historiques : guide pratique
- ◆ Restaurer un monument : guide à l'usage des élus locaux
- ◆ Restaurer un monument : guide à l'usage des propriétaires privés

CODE DU PATRIMOINE

<http://www.legifrance.gouv.fr/affichCode.do?cidTexte=LEGITEXT000006074236>



Torre di Beauvievier a Doussard (Haute-Savoie, Francia).

Un monumento riutilizzato come osservatorio nel cuore di una riserva naturale. Foto C. Guffond – CG74

Tour de Beauvievier à Doussard (Haute-Savoie, France).

Un monument devenu observatoire au coeur d'une réserve naturelle. Cl. C. Guffond – CG74.

SITI UTILI PER L'APPROFONDIMENTO DEI TEMI TRATTATI IN QUESTA GUIDA (ITALIA)

Commenti al codice con differenziazione tra conservazione, tutela e valorizzazione - Direzione regionale per i beni culturali e paesaggistici del Veneto www.veneto.beniculturali.it/node/322

Direzione regionale per i beni culturali e paesaggistici della Toscana
www.toscana.beniculturali.it/index.php?it/85/tutela-dei-beni-culturali

Convenzione Europea del Paesaggio
<http://conventions.coe.int/treaty/ita/Treaties/Html/176.htm>

Conservazione e valorizzazione di strutture fortificate allo stato di rudere
http://online.ibc.regione.emilia-romagna.it/I/libri/pdf/futuro_castelli/Marino.pdf

Per la questione dei ruderi nel paesaggio
<http://www.arkospress.it/index.php/articoli/61-stefano-gizzi-rovine-e-paesaggio-il-trattamento-architettonico-dei-ruderi>

Piano Territoriale Paesistico (PTP) della Regione Autonoma Valle d'Aosta
https://www.regione.vda.it/territorio/pianificazione_territoriale/ptp/default_i.asp

CONTATTI:

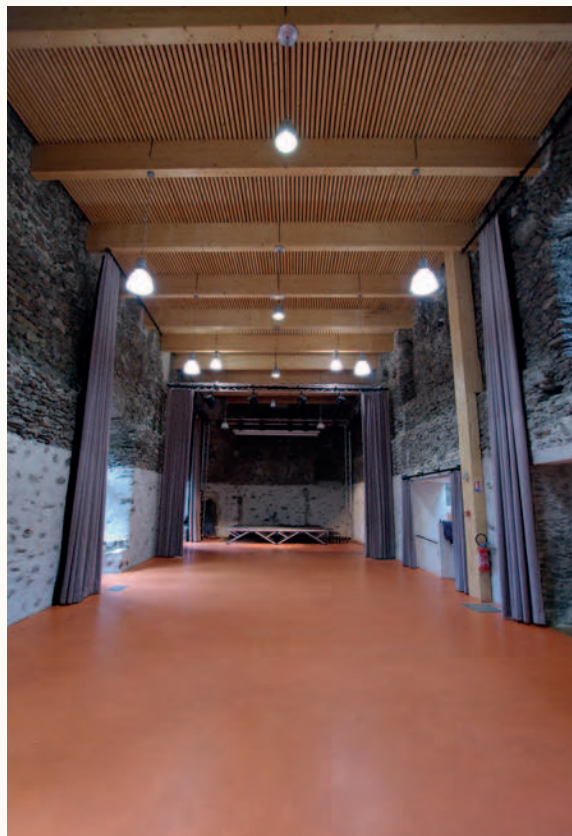
ISTITUZIONI:

Ministero per i Beni e le Attività Culturali
www.beniculturali.it

Dipartimento Soprintendenza per i Beni e le Attività Culturali

Posta certificata:
soprintendenza_beni_culturali@pec.regione.vda.it

Posta istituzionale:
soprintendenza_beni_culturali@regione.vda.it



Casaforte di Esserts-Blay (Savoie, Francia).
Un monumento in rovina diventato un centro polivalente.
Foto J. Laidebeur – SDAHS.

Maison forte d'Esserts-Blay (Savoie, France).
Un monument en ruine devenu un espace polyvalent. Cl. J. Laidebeur – SDAHS.

CONTACTS :

Commune d'Allinges

Mairie d'Allinges - 53, rue Crêt Baron
74200 ALLINGES
Tél. 04 50 71 21 18 - Fax 04 50 26 55 86
mairie-allinges@wanadoo.fr

Commune de Chaumont

Mairie de Chaumont – Chef-Lieu
74270 CHAUMONT
Tél. 04 50 44 75 96 - Fax 04 50 44 86 64
mairie.chaumont74@wanadoo.fr

Conseil d'Architecture d'Urbanisme et de l'Environnement de Haute-Savoie

CAUE Haute-Savoie
7 esplanade Paul-Grimault - BP 339
74008 ANNECY
Tél. 04 50 88 21 10
caue74@caue74.fr

Conservation Régionale des Monuments Historiques

CRMH - Le Grenier d'Abondance
6 quai Saint-Vincent
69283 LYON cedex 01
Tél. 04 72 00 44 00 - Fax 04 72 00 43 30

Direction des Affaires Culturelles Conseil Général de la Haute-Savoie

Direction des Affaires Culturelles
Conseil Général de la Haute-Savoie - BP 2444
74041 ANNECY cedex
Tél. 04 50 51 86 96 - Fax 04 50 51 86 98

Commune d'Esserts-Blay

Mairie d'Esserts-Blay – Chef-Lieu
73540 ESSERTS-BLAY
Tél. 04 79 31 00 75 - Fax 04 79 31 04 99
mairie@esserts-blay.fr

Commune de Faucigny

Mairie de Faucigny – Le Village
74130 FAUCIGNY
Tél. 04 50 03 65 97 - Fax 04 50 03 61 93
mairie.faucigny@wanadoo.fr

Fondation du Patrimoine (délégué départemental en 2012)

Jean-Claude TRECH – Fondation du Patrimoine
81, mpasse des éclaireurs - Résidence de la plage
74410 SAINT-JORIOZ
Tél. 04 50 68 68 60
jeanclaude.trech@wanadoo.fr

Association des Guides du Patrimoine des Pays de Savoie

AGPPS - BP 52 - 74320 SEVRIER
gpps@wanadoo.fr

Service Régional de l'Archéologie

SRA - Le Grenier d'Abondance
6 quai Saint-Vincent
69283 LYON cedex 01
Tél. 04 72 00 44 00 - Fax 04 72 00 43 30

Service Territorial de l'Architecture et du Patrimoine de Haute-Savoie

STAP - Cité administrative
7 rue Dupanloup
74000 ANNECY
Tél. 04 50 88 48 71
sdap.haute-savoie@culture.gouv.fr

Vieilles Maisons Françaises (délégué départemental en 2012)

Amédée NICOLAS
Vieilles Maisons Françaises
225 Allée du château
74150 MARIIGNY-SAINT-MARCEL
Tél. 06 07 10 37 16

Association française des Architectes du Patrimoine

http://apassos.free.fr/ap/site_ap/index.php

Pour aller plus loin dans la recherche d'informations sur les financements européens, côté français :

- ◆ Site de l'Europe : www.ec.europa.eu/info/region
- ◆ Site de l'Association Relais Culture Europe : www.relais-culture-europe.org
- ◆ Site des Affaires européennes du Conseil Général de la Haute-Savoie : www.europe74.cg74.fr
- ◆ Site des Affaires Culturelles du Conseil Général de la Haute-Savoie : www.culture74.fr (action transfrontalière)

Pour aller plus loin dans la recherche d'informations sur le mécénat, côté français :

- ◆ Site de la mission mécénat du ministère de la Culture et de la Communication : www.mecenat.culture.gouv.fr
- ◆ Site du ministère de l'Ecologie, du Développement durable et de l'Energie : www.mecenat.developpement-durable.gouv.fr
- ◆ Site de la Fondation du Patrimoine : www.fondation-patrimoine.com

